

ken underretning om, hvilke konkrete foranstaltninger det i så henseende har truffet.

#### Artikel 55

#### *Ophævelse af immuniteter, privilegier og fritagelser*

De immuniteter, privilegier og fritagelser, der er omhandlet i dette kapitel, indrømmes i Bankens interesse. Bestyrelsen kan i det omfang og på de betingelser den fastsætter, ophæve enhver af de i dette kapitel foreskrevne immuniteter, privilegier og fritagelser, hvis den finder det hensigtsmæssigt i Bankens interesse. Præsidenten har ret og pligt til at ophæve enhver immunitet, fritagelse og ethvert privilegium, der er indrømmet enhver af Bankens tjenstemænd, funktionærer og eksperter, bortset fra præsidenten eller en vicepræsident, hvis han eller hun skønner, at en sådan immunitet, fritagelse eller privilegium vil kunne hindre, at retfærdigheden sker fyldest, og hvor det kan ske uden at skade Bankens interesser. Under lignende omstændigheder og på samme netingelser har bestyrelsen ret og pligt til at ophæve enhver immunitet, fritagelse eller ethvert privilegium, der er indrømmet præsidenten eller en vicepræsident.

#### Kapitel IX

#### *Ændringer, fortolkning, voldgift*

#### Artikel 56

#### *Ændringer*

1. Ethvert forslag om at ændre denne overenskomst, hvad enten det hidrører fra et medlem, et repræsentantskabsmedlem eller bestyrelsen, tilstilles repræsentantskabets formand, der forelægger forslaget for dette. Dersom ændringsforslaget godkendes af repræsentantskabet, skal Banken så hurtigt som muligt forespørge samtlige medlemmer, om de kan tiltræde den foreslåede ændring. Hvis mindst tre fjerdedele af medlemmerne, (herunder mindst to lande fra Central- og Østeuropa, der er anført i bilag A), som råder over mindst fire femtedele af medlemmernes samlede stemmetal har tiltrådt den foreslåede ændring, skal Banken bekræfte det skete gennem en formel meddelelse, stilet til samtlige medlemmer.

2. Uanset det ovenfor under punkt 1 anførte

- (i) kræves samtlige medlemmers godkendelse til ændringer vedrørende:
  - a) retten til at udtræde af Banken,
  - b) rettigheder i forbindelse med køb af aktiekapital som anført i artikel 5, stk. 3,
  - c) begrænsninger i det ansvar, der er fastsat i artikel 5, stk. 7, og
  - d) Bankens formål og opgaver som anført i overenskomstens artikel 1 og 2;
- (ii) kræves godkendelse af mindst tre fjerdedele af medlemmerne, der tegner sig for mindst femogfirs (85) procent af medlemmernes samlede stemmetal i tilfælde af ethvert ændringsforslag, der ændrer artikel 8, stk. 4.

Når kravene for godkendelse af sådanne foreslåede ændringer er opfyldt, skal Banken bekræfte det skete gennem en formel meddelelse til samtlige medlemmer.

3. Ændringer i overenskomsten træder for alle medlemmers vedkommende i kraft tre måneder efter dagen for den formelle meddelelse i henhold til stk. 1 og 2, medmindre et andet tidsrum er fastsat af repræsentantskabet.

#### Artikel 57

#### *Fortolkning og anvendelse*

1. Ethvert spørgsmål, der opstår mellem et medlem og Banken eller mellem Bankens medlemmer indbyrdes vedrørende fortolkningen og anvendelsen af denne overenskomsts bestemmelser, skal forelægges bestyrelsen til afgørelse. Hvis der ikke findes et bestyrelsesmedlem med samme nationalitet som det medlem, der er særlig berørt af det pågældende spørgsmål, har dette medlem ret til at være direkte repræsenteret ved bestyrelsesmødet, når spørgsmålet behandles. Repræsentanten for dette medlem har imidlertid ingen stemmeret. Bestemmelserne vedrørende denne ret til repræsentation fastlægges af repræsentantskabet.

2. I tilfælde af, at bestyrelsen har truffet beslutning i henhold til stk. 1, kan ethvert medlem forlange, at spørgsmålet henvises til repræsentantskabet, hvis afgørelse er endelig. Indtil repræsentantskabets afgørelse foreligger, kan Banken, i det omfang den anser det for nødvendigt, handle på grundlag af bestyrelsens afgørelse.